GEMEINDE ULTEN
AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL

COMUNE DI ULTIMO
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Beschlussniederschrift des Gemeindeausschusses

Verbale di deliberazione della Giunta Comunale

Nr. 406

Sitzung vom - Seduta del 03.11.2026

Uhr - ore 09:00

Betrifft:

Personal - ehemalige Bedienstete mit Matrikelnummer 233 - Abtretung der Forderung laut Art. 5 der Anlage 3 des B.Ü.K.V. vom 12.02.2008 - unverzüglich vollstreckbar

Oggetto:

Personale - ex-dipendente con numero matricola 233 - Cessione del credito di cui articolo 5 dell'allegato 3 del C.C. di intercomparto dd. 12.02.2008 - immediatamente eseguibile

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol" enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale „Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige" vennero per oggi convocati, nella solita sala delle adunanze, i componenti di questa Giunta Comunale.

Anwesend sind:

Presenti sono:

	Abwesend entschuldigt / Assente giustificato	Abwesend unentschuldigt / Assente ingiustificato
Schwarz Stefan		
Gruber Nikolaus		
Bertagnolli Paul Martin		
Mairhofer Cornelia	X	
Schwarz Hildegard		

Seinen Beistand leistet die Gemeindesekretärin, Frau

Assiste la Segretaria Comunale, Sig.ra

Dr. Daniela Nairz

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Herr

Constatato che il numero degli intervenuti è sufficiente per la legalità dell'adunanza, il Signor

Stefan Schwarz

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz, und erklärt die Sitzung für eröffnet. Der Gemeindeausschuss schreitet zur Behandlung des obigen Gegenstandes.

nella sua qualità di Sindaco ne assume la presidenza e dichiara aperto la seduta. La Giunta Comunale passa alla trattazione dell'oggetto suindicato.

Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 406 vom 03.11.2026

Betrifft: **Personal - ehemalige Bedienstete mit Matrikelnummer 233 - Abtretung der Forderung laut Art. 5 der Anlage 3 des B.Ü.K.V. vom 12.02.2008 - unverzüglich vollstreckbar**

DER GEMEINDEAUSSCHUSS

Der/die Mitarbeiter/in mit Matrikelnummer 233 war für den Zeitraum vom 03.04.2018 bis 11.05.2025 mit unbefristetem Dienstverhältnis bei der Gemeinde Ulten beschäftigt.

Der/die Mitarbeiter/in mit Matrikelnummer 233 ist mit Wirkung 12.05.2025 ohne Unterbrechung der Dienstzeit in die Gemeinde Terlan übergewechselt.

Anschließend ist der/die Mitarbeiter/in mit Matrikelnummer 233 mit Wirkung 01.03.2026 ohne Unterbrechung der Dienstzeit von der Gemeinde Terlan in die Gemeinde Algund übergewechselt.

Es wird Einsicht in den Art. 2120 des Zivilgesetzbuches genommen, welcher die Abfertigung und deren Berechnung regelt.

Die Anlage 3 des am 12.02.2008 unterzeichneten bereichsübergreifenden Kollektivvertrages (Regelung über die Abfertigung und die Ergänzungsvorsorge) und in die darin verwiesenen Rechtsquellen wurden überprüft.

Es wurde Einsicht in die Mitteilung Nr. 54/2005 des Südtiroler Gemeindenverbandes genommen, die ausführliche Anleitungen zur Auszahlung der Dienstabfertigung (TFS) bzw. der Dienstaltersentschädigung (TFR) enthält.

Die zu zahlende Abfertigung an die einzelnen Bediensteten setzt sich aus einer ersten Quote (Dienstabfertigung) zu Lasten des NISF/INPS (Verwaltung ex-NFAÖV/INPDAP), berechnet nach dem TFS-System, und einer zweiten Zusatzquote zu Lasten der arbeitgebenden Körperschaft, berechnet nach dem TFR-System, zusammen.

Die vom Gemeindeverband vorgenommene Gesamtberechnung der Bruttoabfertigung für die vom/von der Bediensteten mit Matrikelnummer 233 bei der Gemeinde Ulten im Zeitraum vom 03.04.2018 bis zum 11.05.2025 geleistete Dienstzeit (Prot. Nr. 0006611 vom 10.03.2026), beläuft sich auf insgesamt € 53.154,29, einschließlich der Laborfondsbeiträge.

Delibera della Giunta comunale n. 406 dd. 03.11.2026

Oggetto: **Personale - ex-dipendente con numero matricola 233 - Cessione del credito di cui articolo 5 dell'allegato 3 del C.C. di intercomparto dd. 12.02.2008 - immediatamente eseguibile**

LA GIUNTA COMUNALE

Il/la dipendente con numero matricola 233 era stato/a assunto/a alle dipendenza del Comune di Ultimo con contratto di lavoro a tempo indeterminato per il periodo dal 03.04.2018 fino al 11.05.2025.

Il/la dipendente con numero matricola 233 è passato/a con decorrenza dal 12.05.2025 senza interrruzione al Comune di Terlano.

Successivamente il/la dipendente con numero matricola 233 è passato/a con decorrenza dal 01.03.2026 senza interrruzione dal Comune di Terlano al Comune di Lagundo.

Si prende visione dell'art. 2120 del Codice Civile, che disciplina il trattamento di fine rapporto (TFR) e le relative modalità di calcolo.

L´allegato 3 del contratto collettivo intercompartimentale sottoscritto in data 12 febbraio 2008 (trattamento di fine rapporto e sulla previdenza complementare) e delle fonti normative ivi richiamate sono stati visti.

È stata presa visione della comunicazione n. 54/2005 del Consorzio dei Comuni della Provincia di Bolzano, che contiene dettagliate istruzioni relative alla liquidazione del trattamento di fine servizio (TFS) ovvero del trattamento di fine rapporto (TFR).

La liquidazione da versare ai singoli dipendenti si compone di una prima quota (trattamento di fine servizio) corrisposta dall'l'INPS (gestione ex-INPDAP) calcolata secondo il sistema TFS e di una seconda quota integrativa versata dall'ente datore di lavoro calcolata secondo il sistema TFR.

Il calcolo complessivo dell'indennità di fine rapporto lorda effettuato dal Consorzio dei Comuni per il servizio prestato dal/dalla dipendente con matricola n. 233 presso il Comune di Ultimo nel periodo dal 03.04.2018 all'11.05.2025 (prot. n. 0006611 del 10.03.2026) ammonta complessivamente a € 53.154,29, comprensivi dei contributi al Laborfonds.

Das Fürsorgeinstitut NIFS Bozen (Verwaltung ex-NFAÖV/INPDAP) zahlt laut zur Zeit geltender Bestimmungen keine Dienstabfertigung (TFS) an der/dem Bediensteten mit Matrikelnummer 233 für ihre/seine Dienstzeit bei der Gemeinde Ulten aus, da sie/er ohne Unterbrechung der Arbeitszeit zu einer anderen, beim NISF/INPS eingeschriebenen öffentliche Verwaltung übergewechselt ist, und zwar zunächst zur Gemeinde Terlan und anschließend zur Gemeinde Algund.

L'istituto previdenziale INPS di Bolzano (gestione ex-INPDAP) nel rispetto delle disposizioni in vigore non procede alla liquidazione del trattamento di fine servizio (TFS) al/la dipendente con numero matricola 233 per il periodo lavorativo presso il Comune di Ultimo in quanto esso/ella è passato/passata senza interruzione ad un'altra amministrazione pubblica con iscrizione INPS precisamente al Comune di Terlano ed in seguito al Comune di Lagundo.

Der Beschäftigungszeitraum bei der Gemeinde Ulten vom 03.04.2018 bis zum 11.05.2025 wird vom INPS (Verwaltung ex INPDAP) erst zum Zeitpunkt der endgültigen Beendigung des Arbeitsverhältnisses der/des Bediensteten bei einer anderen Verwaltung, bei der eine Einschreibung beim INPS – Verwaltung der öffentlichen Bediensteten (ehemals INPDAP) – besteht, berücksichtigt.

Il periodo lavorativo presso il Comune di Ultimo dal 03.04.2018 al 11.05.2025 verrà preso in considerazione dall'INPS (gestione ex-INPDAP) al momento della definitiva cessazione del rapporto d'impiego del/la dipendente presso un'altra amministrazione con iscrizione INPS gestione dipendenti pubblici (ex INPDAP).

Aus diesem Grund wurde die noch vom INPS auszuzahlende Dienstabfertigung (TFS) figurativ berechnet (€ 43.555,68) und vom Gesamtbetrag abgezogen, der dem/der Bediensteten mit der Matrikelnummer 233 als Dienstaltersentschädigung (TFR) für den Beschäftigungszeitraum bei der Gemeinde Ulten vom 03.04.2018 bis zum 11.05.2025 zusteht.

Per questo motivo, il trattamento di fine servizio (TFS), che dovrà essere ancora liquidato dall'INPS, è stato calcolato figurativamente (€ 43,555,68) e detratto dall'importo complessivo spettante al/alla dipendente con numero matricola n. 233 a titolo di trattamento di fine rapporto (TFR) per il periodo di servizio prestato presso il Comune di Ultimo dal 03.04.2018 al 11.05.2025.

Der Personalfaszikel der/des Frau/Herrn mit Matrikelnummer 233 wurde überprüft.

Il fascicolo del/la signor/a con numero di matricola 233 è stato visto.

Frau/Herr mit Matrikelnummer 233 ist laut aufliegenden Unterlagen einem Zusatzrentenfond gemäß der Anlage 3 des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages vom 12.02.2008 beigetreten.

Il/la signor/a con numero di matricola 233, ai sensi della documentazione in nostro possesso, risulta aver aderito/a ad un fondo di previdenza integrativa di cui all'allegato 3 del contratto collettivo intercompartimentale sottoscritto in data 12 febbraio 2008.

Die an den Zusatzrentenfonds überwiesenen Beiträge in Höhe von 36,5 % der Abfertigung (TFR) werden bei der Berechnung des dem/der Bediensteten zustehenden Abfertigungsbetrags in Abzug gebracht

I contributi versati al fondo di previdenza integrativa, pari al 36,5% del trattamento di fine rapporto (TFR), vengono detratti dal calcolo dell'importo del trattamento di fine rapporto spettante al/alla dipendente.

Es wird festgestellt, dass nach Abzug der 15.450,03 € überwiesenen Beiträgen an den Zusatzrentenfond von der zustehenden TFR-Abfertigung zu Lasten der Gemeinde Ulten im Ausmaß von 9.598,61 € sich eine Schuld von 5.851,42 € ergibt.

dato atto che dopo la detrazione di € 15.450,03 versati al fondo di previdenza integrativa dal trattamento di fine rapporto spettante a carico del Comune di Ultimo pari a € 9.598,61 risulta un debito nella misura di € 5.851,42.

Der Art. 5, Absatz 1 der Anlage 3 des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages vom 12.02.2008 besagt, dass, sollte der zustehende Restanteil an der TFR-Abfertigung nicht ausreichen um die zurückgelegten Beiträge für eine Ergänzungsvorsorge abzudecken, der neue Dienstgeber, in diesem konkreten Fall die Gemeinde Algund, der Herkunftskörperschaft den Restanteil rückerstattet und von dieser gleichzeitig die entsprechende Forderung abgetreten bekommt.

L'art. 5 comma 1 dell'allegato 3 del contratto collettivo intercompartimentale di data 12.02.2008 prevede che, nel caso in cui la quota rimanente del trattamento di fine rapporto non dovesse esser sufficiente a coprire i contributi al fine di costituirsi una previdenza complementare, l'Ente di destinazione, in questo caso specifico il Comune di Lagundo, restituisce all'Ente di provenienza la quota non recuperabile con contestuale cessione del relativo credito.

Im Sinne des genannten Artikels 5 der Anlage 3 bereichsübergreifenden Kollektivvertrages vom 12.02.2008 wird es für notwendig erachtet, bei der Gemeinde Algund die Rückforderung in Höhe von € 5.851,42 zu beantragen. Gleichzeitig erfolgt die Abtretung der entsprechenden Forderung an die Gemeinde Algund.

Ai sensi del citato articolo 5 dell'allegato 3 del contratto collettivo intercompartimentale di data 12.02.2008 , si ritiene necessario di richiedere dal Comune di Lagundo il rimborso di € 5.851,42. Contemporaneamente viene ceduto il relativo credito al Comune di Lagundo.

Der vorliegende Beschluss soll im Sinne des Art. 183, Absatz 4 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol R.G. Nr. 2/2018 für unverzüglich vollziehbar erklärt werden, damit die Folgemaßnahmen so schnell wie möglich umgesetzt werden können.

La presente delibera dovrà essere dichiarata immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183, comma 4 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige L.R. n. 2/2018, affinché di garantire un'esecuzione celere dei provvedimenti consecutivi.

Nach Einsichtnahme in die Gutachten zur Beschlussvorlage, im Sinne der Art. 185 und 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol R.G. Nr. 2/2018, hinsichtlich der

Visti i pareri sulla proposta di deliberazione, ai sensi dell'art. 185 e 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige L.R. n. 2/2018, in ordine

a) administrativen Ordnungsmäßigkeit

h4IVEBrDvEFceEf0ZWEephmo5cSJsfCD1PkYqchX7xM=

a) alla regolarità tecnico-amministrativa

h4IVEBrDvEFceEf0ZWEephmo5cSJsfCD1PkYqchX7xM=

b) buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit

o7xx5gCVSHnMRmawqRFJXZhd7rG9DQq3ZjTLJ20v3UE=

b) alla regolarità contabile

o7xx5gCVSHnMRmawqRFJXZhd7rG9DQq3ZjTLJ20v3UE=

Einsicht genommen in:

- die Gemeindesatzung
- den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino - Südtirol, genehmigt mit R.G. Nr. 2/2018 i.g.F.
- die Verordnung über das Rechnungswesen
- die Verordnung über die Verträge
- das Einheitliche Strategiedokument (ESD)
- den Haushaltsvoranschlag
- den Arbeitsplan bezüglich des Haushaltsvoranschlages
- den Integrierten Tätigkeits- und Organisationsplan (PIAO)
- den bereichsübergreifenden Kollektivvertrag vom 12.02.2008 i.g.F.
- den Einheitstext der Bereichsabkommen für die Bediensteten der Gemeinden, der Bezirksgemeinschaften und der Ö.B.P.B. vom 02.07.2015 i.g.F.

Visti:

- lo statuto comunale
- il Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige L.R. n. 2/2018 e s.m.
- il regolamento di contabilità
- il regolamento sui contratti
- il Documento unico di programmazione (DUP)
- il Bilancio di previsione
- il piano di lavoro relativo al bilancio di previsione
- il piano integrato di attività e organizzazione (PIAO)
- il contratto collettivo intercompartimentale di data 12.02.2008 e s.m.
- il testo unico degli accordi di comparto per i dipendenti dei Comuni, delle Comunità comprensoriali e delle A.P.S.P. del 02.07.2015 e.s.m.

Fasst einstimmig in gesetzlicher Form den

unanimemente di voti espressi in forma legale

BESCHLUSS

DELIBERA

1. Aus den in den Prämissen genannten Gründen und im Sinne des Art. 5 der Anlage 3 „Regelung über die Abfertigung und die Ergänzungsvorsorge“ des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages vom 12.02.2008 wird von der Gemeinde Algund der Betrag von 5.851,42 € zurückgefordert.

1. Per i motivi di cui in premessa ed ai sensi dell'art. 5 dell'allegato 3 al contratto collettivo intercompartimentale del 12.02.2008 „Trattamento di fine rapporto e sulla previdenza complementare“ viene richiesto il rimborso di € 5.851,42 al Comune di Lagundo.

2. Die beiliegende, vom Südtiroler Gemeindenverband ausgearbeitete Berechnungsübersicht, die nicht veröffentlicht wird, wird genehmigt.

2. L'allegato prospetto di calcolo, elaborato dal Consorzio dei Comuni della Provincia di Bolzano e non pubblicato, viene approvato.

3. Der geschuldete Betrag von 5.851,42 € wird als Einnahme gemäß nachstehender Übersicht verbucht:

3. L'importo dovuto nella misura di € 5.851,42 viene imputata come entrata secondo il seguente prospetto:

Verpflichtung Nr. *N. impegno*	*Kompetenzjahr* *Anno di competenza*	*Bilanzkodex (UEB)* *Codice bilancio (UEB)*	*Kapitel* *Capitolo*	*Kostenstelle* *Centro di costo*	*Betrag* *Importo*
137/2026	2026	30500.02	20100	11100	5.851,42 €

4. Die entsprechende Forderung von 5.851,42 € gegenüber der/des Bediensteten wird an die Gemeinde Algund abgetreten.

4. Il relativo credito nella misura di € 5.851,42 vantato nei confronti del/la dipendente viene ceduto al Comune di Lagundo.

5. Dieser Beschluss wird im Sinne des Art. 183, Abs. 4 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol R.G. Nr. 2/2018 für unverzüglich vollziehbar erklärt: einstimmig;

5. La presente deliberazione viene dichiarata, ai sensi dell'art. 183, comma 4 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige L.R. n. 2/2018, immediatamente eseguibile: unanimemente;

RECHTSMITTELBELEHRUNG
Gegen diesen Beschluss kann jeder Bürger während des Zeitraums seiner Veröffentlichung gemäß Art. 183, Abs. 5 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, R.G. Nr. 2/2018, Einwände beim Gemeindeausschuss vorbringen.
Innerhalb von 60 Tagen ab Vollziehbarkeit dieser Maßnahme kann jeder Interessierte beim Regionalen Verwaltungsgericht für Trentino-Südtirol, Autonome Sektion Bozen, Rekurs einreichen. Betrifft der Beschluss die Vergabe von öffentlichen Aufträgen ist die Rekursfrist, gemäß Art. 120, Abs. 5, GvD Nr. 104 vom 02.07.2010, auf 30 Tage ab Kenntnisnahme reduziert.

AUTORITÀ E TERMINE PER RICORRERE
Ogni cittadino, ai sensi dell'art. 183, comma 5 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige L.R. n. 2/2018, può presentare opposizione contro la presente delibera alla Giunta comunale entro il periodo della sua pubblicazione.
Ogni interessato può presentare ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa per la Regione Trentino-Alto Adige, Sezione autonoma di Bolzano, entro 60 giorni dall'esecutività della stessa. Se la deliberazione interessa l'affidamento di appalti pubblici il termine di ricorso, ai sensi dell'art. 120, comma 5, D.Lgs 02.07.2010, n. 104, è ridotto a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.

Gelesen, genehmigt und gefertigt.

Der Bürgermeister - Il Sindaco
Stefan Schwarz

Letto, confermato e sottoscritto.

Die Gemeindesekretärin - La Segretaria Comunale
Dr. Daniela Nairz

digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale

Unterschrift auf Dokument in Papierform nicht angebracht im Sinne des Art. 3 Gv.D. Nr. 39/1993
Originales elektronisches Verwaltungsdokument erstellt und aufbewahrt gemäß Vorschriften des Art. 71 Gv.D. Nr. 82/2005

Firma autografa omessa su documento in forma cartacea ai sensi dell'art. 3 D.Lgs. n. 39/1993
Documento amministrativo elettronico originale redatto e conservato secondo le prescrizioni dell'art. 71 D.Lgs. n. 82/2005